

Protocolo

De la tercera conferencia -

Reunidos en su casa habitación el
Excmo Señor Ministro de R. E. y
D Rufino de Echealde, y el
Excmo Señor Encargado Extraordena-
rio y Ministro Plenipotenciario
de Chile D Diego Barros Arana,
a consecuencia de haber comu-
nicado este, que estaba habi-
litado para continuar las con-
ferencias, por haber recibido las
instrucciones que debió pedir
a su Gobierno con arreglo a lo
acordado en la conferencia an-
terior, y entrando a ocuparse de
los medios de dar solución a
las dificultades pendientes, para
arribar a un arreglo en la cues-
tion de límites entre los dos
países. El Excmo Señor Barros
Arana expuso con este motivo:

Que aun cuando debia buscarse
un medio mas inmediato y
mas practico de constituir
el Statu quo, que el que se
habia propuesto en la confere-
ncia anterior, y aunque este pun-
to podia ser objeto de discu-
cion ~~publica~~ dearlo resuelto,
le parecia preferible fijar de
ante mano la atencion de los
negociadores en las bases funda-
mentales de la negociacion, las
cuales aunque habian sido in-
dicadas en los meses anteriores,
no habian llegado a formularse
en su forma definitiva. Asi
por ejemplo podia resolverse
si al constituirse el arbitraje,
las partes convenian en some-
ter a el todos los territorios
disputados, o si preferian limi-
tarlo por medio (~~por medio~~) de
compensaciones reciprocas de
porciones territoriales que cada

parte sustraena del arbitraje,
 limitando este a una zona mas
 estrecha, segun se propuso en las
 conferencias que tuvieron lugar
 en Mayo ultimo, entre el Ex-
 celentísimo Sr. D. Juan Manuel Arana. Del mismo
 modo convenia indicar la per-
 sona del arbitro, la manera
 de proceder en la defensa de los
 derechos de cada parte, y el regi-
 men provisional que debia existir
 alli, mientras el arbitro daba
 su resolucion respecto del statu
 quo, en caso de adoptarse defini-
 tivamente la idea propuesta por
 el Excmo Sr. Elzalde en la con-
 ferencia anterior. El Excmo Sr.
 Arana cree que indicadas
 estas bases en su conjunto ordenado,
 seria posible tener una idea com-
 pleta de el, aprobada en general,
 y entrar en seguida en la discu-
 sion de sus pormenores, proce-
 diendose asi mas metódicamente.

Agrego que por este medio po-
dia consultar de una sola vez
a su Seb.^{na} por todos los pun-
tos que no estuvieran provistos
en sus instrucciones, o en a-
quellos en que la inteligencia
de estas ofreciese la menor di-
ficultad —

El Exmo. Sr. Oliva de contesto:
Que lo acordado en la confe-
rencia anterior era, que el
Exmo. Señor Barros Arana,
después de tener las instruc-
ciones que le faltaban, pa-
ra responder a lo propues-
to ~~hecho~~ sobre la ma-
nera de salvar la dificul-
tad relativa al Statu quo
que surgió en esta negocia-
ción, mientras estuvo dando una respuesta
carga de su antecesor, y que
después de haber recibido a-
viso del Exmo. Señor Barros
Arana, de que había recibido

esas instrucciones, pudiendo esta
conferencia, habia' creido que
era para darle esa respuesta
que por lo que acaba de oír
el Exmo. Señor Barros Ara-
na no daba aun respuesta
aplazandola, y haciendola de-
pendier de los nuevos ar-
reglos que proponia: que no
tenia inconveniente en que se
aplazase esa contestacion, mien-
tras se discutian las ideas mu-
tuamente propuestas por el
Exmo. Señor Barros Arana,
pero que si desgraciadamente
no se arribaba á un arreglo
en esta conferencia, tendria
que pedir esa respuesta, pa-
ra poder continuar la negocia-
cion — Entrando á conside-
rar lo expuesto por el Exmo.
Sr. Barros Arana agrego, que
desde que se inicio la continua-
cion de la negociacion pendiente
no se ha hablado de transacion.

por el entiendo que despues
de haber sido rechazadas las
propuestas por uno y otro
Gob^{no} y entrado a ocuparse
de la Manera de arreglar
el arbitraje sobre la cues-
tion de limites, y la mane-
ra de dirimir los incidentes,
no se puede ya volver a dis-
cutir medidas de transaccion,
razon por la cual no puede
tomar en consideracion neni-
guna proposicion a este res-
pecto, y que solo lo haria
despues de estar concluido
el arreglo que esta en via
de ser ^{terminado} ~~concluido~~, presentandose
~~entonces las dos de~~
defandose sin efecto si se
arribaba a una transaccion.
Que esto era tanto mas ju-
tificable, cuanto que el Gob^{no} Argentino
no entendia, como indicaba
el Exmo Senor Bonaerense

que no estaban arregladas las bases fundamentales de la Convención; ni admita como expone el Excmo Sr Barros Arana, que esas bases fundamentales, aunque habrían sido indicadas, no habrían llegado á formularse en su forma definitiva, porque ellas lo están de una manera completa, aunque al darles la forma de tratado se hagan algunas modificaciones en que converjan ambos G^{os} como quedo^o arreglado ya en la primera Conferencia, siendo también esta la inteligencia que surge de los actos oficiales del G^o de Chile —

Que la ~~propuesta~~ idea ~~nueva~~ ~~mente~~ indicada, de limitar los territorios que deben ser materia del arbitraje, por medio de compensaciones recíprocas de porciones de territorios, que cada parte sustraiga al

arbitraje, limitando este a
una zona mas estrecha, se-
gun se propuso en las con-
ferencias que tuvieron lugar
en Mayo ultimo entre el
Excmo. Sr. Barros Arana y
el Excmo. Sr. Irigayen, no
puede aun tomarse en consi-
deracion, porque estando con-
venido y acordado el arbitraje
para todos los territorios
disputados, no podia vol-
verse sobre esto, desde que
ya en la primera conferencia
se convino en el arto 1.^o que
continuaran la negociacion
ocupandose de las bases pen-
dientes, sin perjuicio de
volver despues sobre las an-
teiores, y proponer las mo-
dificaciones o aclaraciones que
sean necesarias o convenientes:
que por otra parte se per-
mitia observar que no com-

prejudicia como podrian hacerse
compensaciones reciprocas de
territorios, y que en las negocia-
ciones con el Excmo Sr. Ingo-
yon no consta que se hubiese
tratado de limitar la zona de
los terrenos disputados, habien-
do sido alguna de tantas ideas
emitidas sin ulteriores en
conversaciones privadas, de que el
Excmo Sr. Ingoyon no ha informado
de al ^{Gov. de} Gov. Argentino —
Que la persona del arbitro es
un punto a' tratar, que no puede
ofrecer dificultad, despues que
se arregle lo relativo al statu
quo, estando ya convenido el
caracter, por cuya razon no
hay que volver sobre esto —
Que la manera de proceder en
la defensa de los derechos de
cada parte, y el regimen
provisorio que debia existir alli
mientras el arbitro daba su
resolucion, ~~sobre~~ respecto del

Statu quo, en caso de acopiarse definitivamente la idea propuesta por él, eran materias que debían tratarse, luego que esto se decidiese, por ser una consecuencia de este acuerdo -

- Luego cree innecesario indicar las bases propuestas por el Excmo Señor Barros Arana, en un conjunto ordenado, para tener una idea completa de él, aprobarlo en general y entrarlo en seguida en las discusiones de sus pormenores, como lo propone este Excmo Sr, porque todo esto está ya hecho y concluido en gran parte, siendo mas metódico continuar discutiendo de lo que aun falta, como se convino en la primera Conferencia -

El Exmo. Sr. Elialde expuso
 que el pensamiento propues-
 to por el Exmo. Sr. Barros
 Arana era tanto mas in-
 ceptable, cuanto él imple-
 caba dar por non averni-
 do lo convenido y arreglado
 por él con el Exmo. Sr.
 Ugazien, y en la primera y
 segunda conferencia, y lo que
 es peor, sin reemplazarlo por
 nada que determinase una
 obligacion para su Gov.^{no} ni
 tan solo para él como su
 Plenipotenciario, pues su
 idea importa celebrar un Tra-
 tado *ad referendum*, afin de
 consultar de una sola vez a su
 Gov.^{no} segun lo declara, por todos
 los puntos que no estuvieren pre-
 vistos en sus instrucciones, o en
 aquellos en que la inteligencia
 de estas ofrece la menor
 dificultad, y el Gov.^{no} ar-
 gentino ha declarado por

mi conducto al Exmo Sr
Barros ^{Arana} en dos ocasiones que
no puede, atenta la grave-
dad de las circunstancias
habe las cuales se lleva
esta negociacion, aceptar
ningun arreglo sin que
el Exmo Sr Barros Arana
tenga expresas instrucciones,
por no ser el caso de tra-
tados ad referendum, que
la facilidad de obtener ins-
trucciones hacen mas in-
acceptables —

El Exmo Sr Elizalde con-
cluye diciendo que como
una prueba del empeño de
ser de su Gobierno de no o-
mitir esfuerzo para dar
una solución, digna de am-
bos países de las cuestio-
nes pendientes, proponia
que quedase ~~se~~ para la
proxima conferencia, luego

que el Exmo Sr Barros Arana
pudiese todas las instrucciones
necesarias, tratar de estas
cuestiones. Lo relativo al
Statuto segun lo ya pro-
puesto. Completar las
bases del arbitramento e
incidentes. — Revisar la
base acordada, sobre la ma-
tena del arbitramento, pa-
ra ver si es posible li-
mitar la zona de los Terri-
torios disputados —

El Exmo Sr Barros Arana
dijo: Que en la proxima
conferencia tomara en con-
sideracion estas proposiciones.
Y conformes lo firmaron en
BPA a 7 de Mayo de 1878.

Protocolo

De la tercera conferencia.

Reunidos en su casa habiendo con el Excm. Uto. Ministro de R.N. con Sr. Rufin. de Mirada y el Excm. Sr. Coronado Excm. y Ministro Pleno de Chile Sr. Diego Barros Arana a consecuencia de haber comunicado etc., que estaba habiendo para continuar las conferencias por haber recibido la instrucción que debían pasar a S. E. Gobiern. con arreglo a lo acordado en la conferencia anterior y entendiéndose a ocupar de los medios de dar solución a las dificultades pendientes para arribar a un arreglo en la cuestión de límites entre los dos países. El Excm. Uto. Barros Arana expuso con este motivo. Que aun cuando debía buscarse un ~~medio~~ medio mas inmediato y mas practico de continuar el state quo que el que se había propuesto en la conf

serenidad anterior y aunque punto
podría ser objeto de discusión para
dejarlo resuelto, lo parecería pre-
ferible dejar de auto-manos la
atención de los negociadores en
la base fundamental de la
negociación, las cuales aunque
habrían sido indicadas en los
meses anteriores no habían
llegado a formarse en su
forma definitiva. Así por
ejemplo podría resolverse si
se constituirá o arbitraje las
partes comunes en someter a él
todos los territorios disputados
o se prefieren limitar por
medio de compensaciones reci-
procas de porciones territoriales,
que cada parte sustraiga del
arbitraje limitando esto a una
zona más o menos, según se pre-
pare en la conferencia que
tendrá lugar en Mayo próximo
entre el Comodoro Sprague y el

Vano, traua. Del mismo modo
 convenia indicar la persona y el
 carácter de arbitro, la manera de
 proceder en la defensa de los deves
 chos de cada parte, y el regimen
 provisional que debia existir allí;
 mientras el arbitro sobre su
 repluccion respect de status quo
 en caso de adoptarse definiti-
 vamente la idea propuesta
 por el Gen. Sr. Guroca en la
 conferencia anterior. Y Gen.
 Sr. Vano. traua cree que mas
 cada esta bases en su con-
 junto orden de ser posible
 tener una idea completa de
 él, aprobado en general y
 entrar en seguida en la dis-
 cucion de su formacion—
 procediendo asi mas meto-
 dicamente. Agrego que por el
 medio para consultar de
 una sola vez a la Gob: por
 todos los puntos que me

Estuvieran previstas en
sus instrucciones, o en ope-
los en que la inteligencia
de estas especies la menor
dificultad.

El Excmo Sr. Groot con-
tubio. De lo acordado en
la conferencia anterior era,
que el Excmo Sr. Barón. Anan
después de tener las instruc-
ciones que le faltaban para
responder a lo propuesto
sobre la manera de salvar
la dificultad relativa al
statu quo que surgió en esta
negociación, mientras estuvo
a cargo de su antecesor, daría
una respuesta y que después
de haber recibido aviso de
Excmo Sr. Barón. Anan, de
que había recibido

Las instrucciones pudiendo en
 Conferencia haber creído que
 era para darle esa respuesta
 que por lo que acaba de oír el
 Excmo Sr Barros Arana no
 daba aun respuesta aplazán-
 dola y haciéndola depender
 de los nuevos arreglos que pro-
 ponía: que no tenía inconveniente
 en que se aplazase esa
 contestación, mientras se dis-
 cutían las ideas nuevamen-
 te propuestas por el Excmo Sr
 Barros Arana, pero que
 si desgraciadamente no se
 arribaba a un arreglo en esta
 Conferencia, tendría que pedir
 esa respuesta, para poder con-
 tinuar la negociacion. En-
 trando a considerar lo
 expuesto por el Excmo Sr Barros
 Arana, agregué que se inició
 la contestación de la ne-
 gociacion pendiente no se
 ha hablado de Transacción

Y pues el entiende que des-
pues de haber sido rebata-
das las propuestas por un
y otro Gobierno, y entrado
a' ocuparse de la manera
de arreglar el arbitraje
sobre la cuestión de limes,
y la manera de diri-
mir los incidentes, no se
puede ya volver a' discuti-
ter medios de transacción,
pase por la cual no puede
tomar en consideración nin-
guna proposición a' este
respecto, y que solo lo hará
después de estar concluido
el arreglo que está en via
de ser terminado defen-
dase en efecto si se arrebata
a' una transacción. Fue
esto era tanto mas justifi-
cado, cuanto que el Gobi-
no Argentino no entendia,
como indicaba el Excmo
Sr Barros Arana que
no estaban arregladas,

las bases fundamentales
 de la Convención; ni admitirlas
 como expresa el Excmo. Sr. Ba-
 rros Arana, que esas bases
 fundamentales, aun que
 habian sido indicadas, no
 habian llegado a formularse
 en su forma definitiva,
 porque ellas lo estan de
 una manera completa, aun
 que al darles la forma de
 Tratado se hagan algunas
 modificaciones en que conven-
 gan ambos Gobiernos. como que
 do' arreglado ya en la prime-
 ra Conferencia, siendo tambien
 esta la inteligencia que surge
 de actos oficiales del Gobierno
 de Chile.

Sea la idea indicada,
 de limitar los territorios
 que deben ser materia del
 arbitraje, por medio de
 compensaciones reciprocas,
 de porciones territoriales
 que cada parte sustitua

ria al arbitraje, limitando a éste a una zona mas estrecha, segun se propuso en las conferencias que tuvieron lugar en Mayo último entre el Excmo Sr Barros Arana y el Excmo Sr Eriqayen, no puede aun tomarse en consideracion, porque estando convenido y acordado el arbitraje para todos los territorios disputados, no podia volverse sobre esto, desde que ya en la primera conferencia se convino en el articulo 1º que continuarian la negociacion ocupandose de las bases pendientes, sin perjuicio de volver despues sobre las anteriores, y proponer las modificaciones o aclaraciones que sean necesarias o convenientes, que por otra parte se permitia observar que no comprendia -

como podian hacerse compensaciones
reciprocas de territorios, y que en las
negociaciones con el Sr. Brigrayan
no consta que se hubiese tratado
de limitar la zona de los terrenos
disputados, habiendo sido alguna
de tantas ideas emitidas sin ulti-
midad en conversaciones privadas,
de que el Sr. Brigrayan no ha
informado al Gobierno Argentino.

Que la persona del árbitro es un
punto á tratar que no puede ofrecer
dificultad, despues que se arregle
lo relativo al statu quo, estando
ya convenido el carácter por cuya
razon no hay que volver sobre esto.

Que la manera de proceder en
la defensa de los derechos de cada
parte, y el régimen provisorio que
debies existir allí mientras el ár-
bitro daba su resolucion respecto
del statu quo, en caso de aceptarlo
definitivamente la idea propues-
ta por el, eran materias que
debian tratarse, luego que esto
se decidiese, por ser una conse-

cuencia de este acuerdo.

Que era innecesario indicar
las bases propuestas por el Excmo
Señor Barros Arana, en un conjunto
ordenado, para tener una idea com-
pleta de él, aprobarlo en general
y entrando en seguida en la
discusión de sus pormenores,
como lo propone este Excmo Sr.,
porque todo esto está ya hecho
y concluido en gran parte, siendo
mas metódico continuar discutién-
do lo que aun falta, como se convi-
no en la primera conferencia.

El Excmo Sr. Elizalde expuso que
el pensamiento propuesto por
el Excmo Sr. Barros Arana era
tanto mas inaceptable, cuanto
él implicaba dar por non ave-
nue toda lo convenido y arreglado
por él con el Excmo Sr. Irigoyen
y en la primera y segunda confe-
rencia, y lo que es peor sin recom-
plazarlo por nada que determi-
nase una obligación para su
Gobierno ni tan solo para él

como su Plenipotenciario, pues su idea importa celebrar un Tratado ad referendum, á fin de consultar de una sola vez á su Gobierno, segun lo declara, por todos los puntos que no estuvieren previstos en sus instrucciones, ó en aquellos en que la inteligencia de estas ofreciere la mayor dificultad, y el Gobierno Argentino ha declarado por mi conducto al Excmo Sr Barros en dos ocasiones que no puede, atenta la gravedad de las circunstancias bajo las cuales se lleva esta negociacion, aceptar ningun arreglo sin que el Excmo Sr Barros Omana tenga expresas instrucciones, por no ser el caso de Tratados ad referendum, que la facilidad de obtener instrucciones hacen mas inaceptables.

El Excmo Sr Olizalde concluye diciendo que como una prueba del sincero deseo de su Gobierno de no omitir esfuerzo para dar una solucion, digna de ambos paises á las cuestiones pen-

antes, proponia que quedara para
la próxima conferencia, luego

que el Excmo. Señor Barros Arana
 pidiese todas las instrucciones
 necesarias, tratar de estas cuestiones.
 Lo relativo al ~~Statu quo~~ según lo
 ya propuesto. Completar las bases
 del arbitramento e incidentes. Que
 la base acordada sobre la materia
 del arbitramento para ver si es po-
 sible limitar la zona de los terrenos
 disputados.

El Excmo. Sr. Barros Arana
 dijo: Que en la próxima con-
 ferencia tomaría en consideración
 estas proposiciones. Y conformes
 lo firmaron en Buenos Ayres
 a 7 de Enero de 1878.